SAMARIT
improving patient care

Mode d'emploi et garantie

Air Slide

Système de matelas gonflable
pour transfert latéral

Des solutions légères

pour une meilleure liberté de mouvement

AirSlide – système de matelas gonflable pour transfert latéral

Le système de matelas gonflable pour transfert latéral AirSlide conçu par SAMARIT International est composé d'un matelas gonflable avec une face anti-adhérence et un dispositif de gonflage.

La face anti-adhérence inférieure du matelas facilite le transfert latéral des patients sans qu'il soit nécessaire de les soulever ni d'user d'une force excessive, ce qui réduit le risque de douleurs dorsales pour le personnel soignant.

TABLE DES MATIÈRES

Contenu du kit standard	2
Positionnement du patient sur le matelas AirSlide	3
Gonflage du matelas	4
Transfert du patient	4
Nettoyage et désinfection	5
Stockage	5
Maintenance	6
Spécifications	6
Symboles utilisés sur l'emballage	7
Guide de dépannage	7
Symboles utilisés sur le dispositif de gonflage	7
Garantie	8

WARNINGS

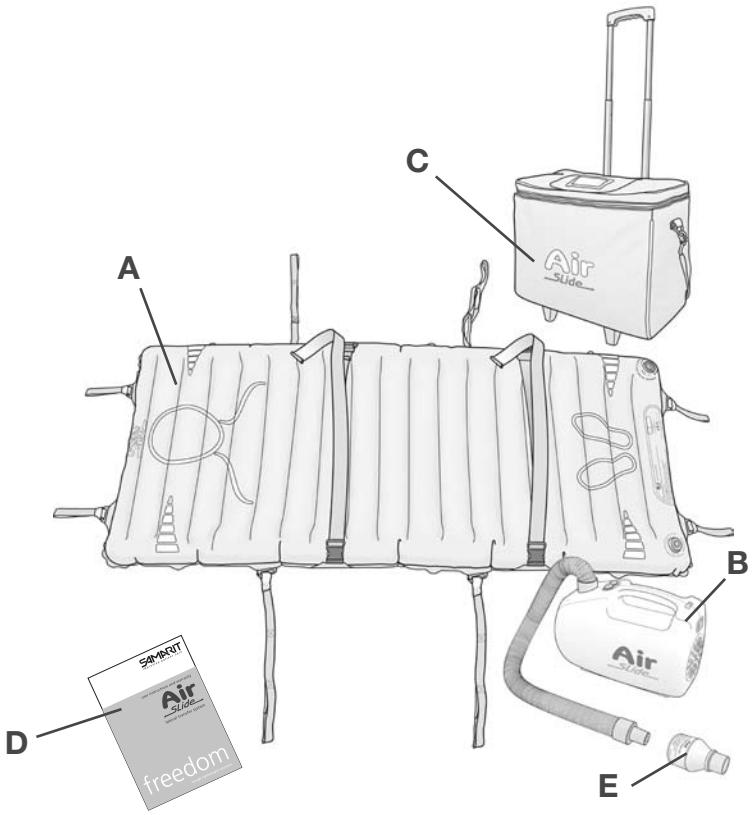
- Cet équipement DOIT uniquement être utilisé par des personnes déjà familiarisées avec son fonctionnement.
- Assurez-vous de l'absence de tout objet tranchant ou abrasif sur les surfaces sur lesquelles le matelas AirSlide doit être placé.
- N'utilisez pas le dispositif de gonflage en présence de mélanges anesthésiques inflammables et d'air, d'oxygène ou d'azote liquide.
- Assurez-vous de desserrer les sangles de maintien du patient avant de gonfler le matelas et de les serrer de sorte qu'elles touchent légèrement le patient, une fois le gonflage terminé.
- Ne laissez pas le patient sans surveillance pendant le gonflage du matelas.

Contenu du kit standard

1 matelas gonflable pour transfert latéral AirSlide (**A**)
1 dispositif de gonflage AirSlide (**B**)
1 cordon d'alimentation (non illustré)
1 chariot de transport (**C**)
1 mode d'emploi (**D**)
1 dispositif de fixation pour lit (non illustré)

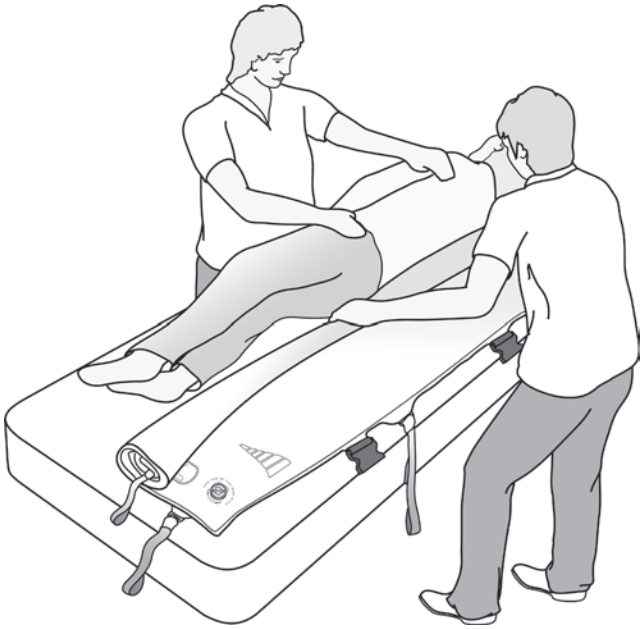
Accessoires facultatifs

1 adaptateur universel pour tuyau flexible d'air (E)
1 protection jetable (non illustrée)



SAMARIT
improving patient care

Positionnement du patient sur le matelas AirSlide



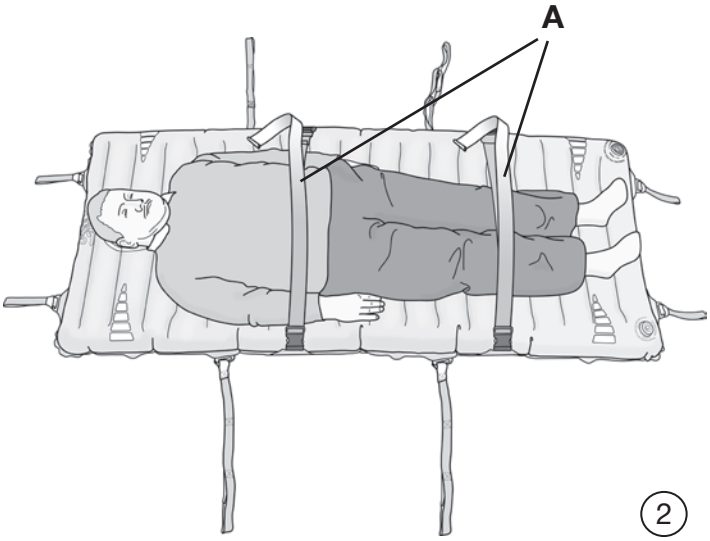
1

- Dans la mesure du possible, il est recommandé que deux personnes soient présentes pour effectuer le transfert du patient (une de chaque côté du patient).

- Chaque fois que possible, le transfert doit s'effectuer d'une surface haute vers une surface plus basse.

- Positionnez le matelas de sorte que ses extrémités tête et pieds correspondent bien à la tête et aux pieds du patient.

- Enroulez le matelas dans le sens de la longueur, en direction de son centre de façon à vous assurer que sa surface anti-adhésive (rouge) soit en contact avec le lit ou le chariot sur lequel il doit être disposé. REMARQUE : Pour éviter tout risque de souillure, placez une protection sur la face supérieure du matelas AirSlide.



2

- Faites rouler le patient sur le côté et placez la partie enroulée du matelas contre son dos (voir l'illustration 1).

- Faites de nouveau rouler le patient sur une distance suffisante dans la direction opposée, de façon à pouvoir dérouler le matelas. Positionnez le patient allongé au centre du matelas.

- Les sangles de maintien (**A** sur l'illustration 2) doivent être DESSERRÉES sur le patient, car au gonflage du matelas, elles se resserrent.

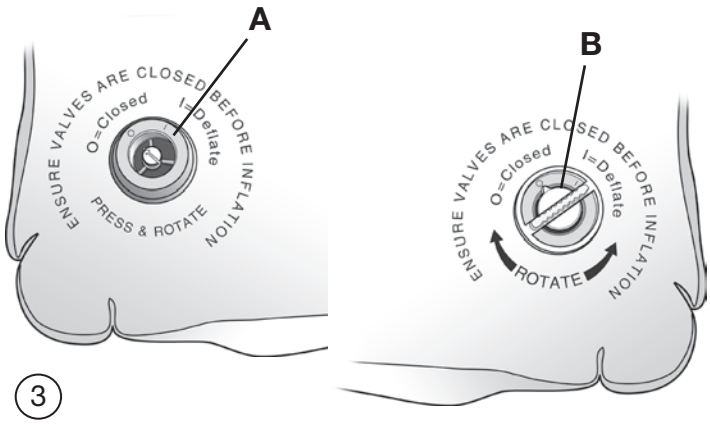
Gonflage du matelas

AVERTISSEMENT : assurez-vous d'avoir desserré les sangles de maintien du patient avant de procéder au gonflage du matelas. Serrez-les juste de sorte qu'elles touchent légèrement le patient une fois le matelas gonflé.

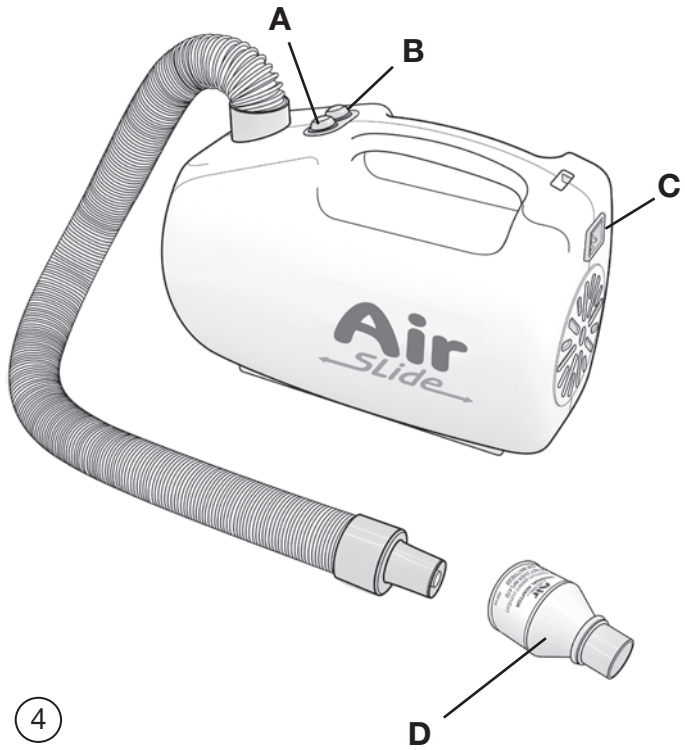
- Assurez-vous que la vanne de gonflage (**A** sur l'illustration 3) et la vanne de dégonflage (**B**) sont « fermées ».
- Raccordez le cordon d'alimentation du dispositif de gonflage à une prise secteur adaptée. **REMARQUE** : NE SOULEVEZ PAS le dispositif de gonflage par son tuyau d'air.
- Raccordez le tuyau d'air du dispositif de gonflage à la vanne de gonflage du matelas.
- Appuyez sur l'interrupteur « On » (Marche) (**A** sur l'illustration 4), puis relâchez-le pour mettre en marche le dispositif de gonflage du matelas. Ce dispositif s'éteint automatiquement lorsque le matelas est entièrement gonflé.
- Pour éteindre le dispositif de gonflage en cas d'urgence nécessitant une intervention rapide, appuyez sur le bouton rouge « Reset » (Réinitialisation) (**B** sur l'illustration 4).

AVERTISSEMENT : en cas d'urgence, le dispositif de gonflage peut être débranché de l'alimentation secteur en débranchant le cordon d'alimentation de la prise correspondante qui se trouve sur cet appareil (**C** sur l'illustration 4).

Utilisation de dispositifs de gonflage de fabricants tiers : Un adaptateur universel (**D** sur l'illustration 4), disponible en option, permet de gonfler le matelas en utilisant des dispositifs de gonflage de fabricants tiers. Si vous êtes amené à utiliser un dispositif de gonflage de ce type, assurez-vous de ne pas gonfler le matelas de manière excessive, car cela peut nuire au confort du patient, ainsi qu'à l'efficacité de son transfert. REMARQUE : le matelas doit être gonflé de façon à prendre parfaitement sa forme, tout en restant raisonnablement souple.



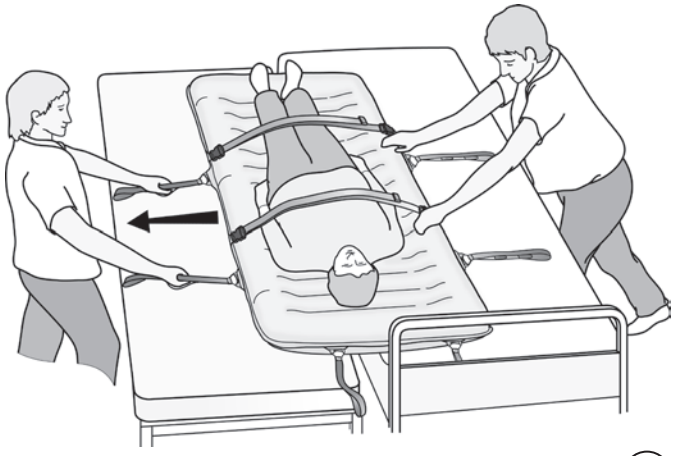
3



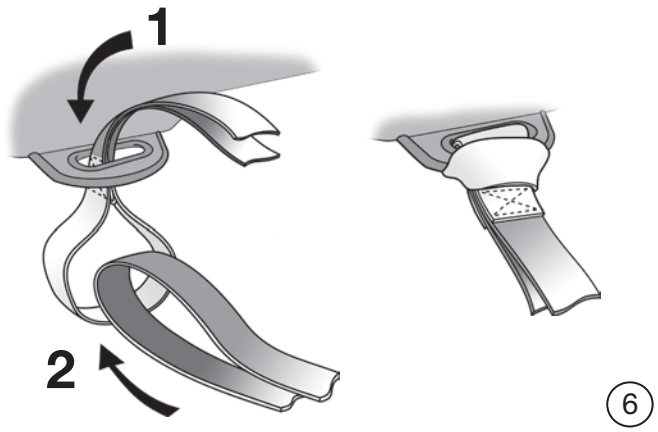
4

Transferring the patient

- Lorsque le gonflage du matelas est terminé, débranchez le tuyau de gonflage de celui-ci. Comme la vanne se ferme automatiquement, il ne risque pas de se dégonfler.
- Placez le chariot de transfert aussi près que possible du lit ou de la surface de traitement. L'espace qui les sépare ne doit pas dépasser 20 cm. Dans la mesure du possible, faites en sorte que la surface sur laquelle le patient doit être transféré se trouve au-dessous de celle à partir de laquelle s'effectue le transfert.
- Assurez-vous d'avoir bloqué toutes les roulettes du chariot ou du lit.
- Veillez à ce qu'aucun objet tranchant ou abrasif ne se trouve dans la trajectoire d'accès au matelas lors du transfert du patient.



5



6

7

Stockage

Veillez à ce que le matelas et le dispositif de gonflage du matelas soient entièrement secs avant de les ranger. Placez le matelas et son dispositif de gonflage dans le chariot de transport (illustration 7), puis stockez-les dans un endroit sec. Placez une copie de ce mode d'emploi à l'intérieur du sac de transport.

- En cas de transfert sur une surface équipée de glissières latérales, celle située à proximité de la personne chargée de tirer vers elle le matelas doit être levée à la verticale et verrouillée en position.
- Servez-vous des poignées (illustration 5) pour procéder au transfert du patient.
- Une fois le transfert effectué, dégonflez le matelas en tournant la vanne de dégonflage (**B** sur l'illustration 3) et/ou en ouvrant et en tournant la vanne de gonflage (**A** sur l'illustration 3).
- Pour dégager le matelas qui se trouve sous le patient, faites-le rouler sur le côté. Enroulez le matelas dans le sens de la longueur, vers son centre en l'amenant jusqu'au dos du patient, puis tournez celui-ci dans le sens opposé et retirez le matelas.
- Lors de chaque transport de patient, les glissières latérales de la civière doivent être levées.

Nettoyage et désinfection

- Après chaque utilisation, gonflez entièrement le matelas et nettoyez-le à l'aide d'une solution germicide diluée, d'un chiffon imbibé d'alcool (isopropyle de 70 % ou éthyle), d'une solution javellisée diluée (au 1/10) ou d'une solution approuvée par l'établissement. Après avoir éliminé toutes les éventuelles substances infectieuses, rincez l'excédent de solution et laissez le matelas sécher à l'air. **Ne tentez pas de le sécher à l'air chaud**.
- Pour éliminer les souillures et taches éventuelles, nettoyez la surface du matelas à l'aide d'un détergent non alcalin quelconque approuvé par l'établissement mélangé à de l'eau tiède (vous pouvez également utiliser une solution eau/eau de Javel diluée au 1/10). Rincez les surfaces à l'eau claire et laissez le matelas sécher à l'air. **Ne tentez pas de le sécher à l'air chaud**.
- Le cas échéant, les languettes de caoutchouc peuvent être retirées pour être nettoyées et désinfectées séparément. Rattachez-les en faisant passer l'extrémité rouge dans l'œillet (**1** sur l'illustration 6), puis en faisant passer l'extrémité bleue dans la boucle formée par l'extrémité rouge (**2**).
- Débranchez le dispositif de gonflage du secteur. Utilisez un chiffon **humide** et la même solution germicide que celle servant au nettoyage du matelas pour laver les surfaces externes du dispositif de gonflage, y compris le tuyau et le cordon d'alimentation. Ne laissez pas l'humidité pénétrer à l'intérieur du dispositif de gonflage. Attendez que l'appareil soit entièrement sec avant de le rebrancher à l'alimentation secteur.
- **N'appliquez pas de solvants chimiques** (comme l'acétate d'éthyle, l'essence, le toluène, la térébenthine) sur le matelas ou sur n'importe quelle partie du dispositif de gonflage.

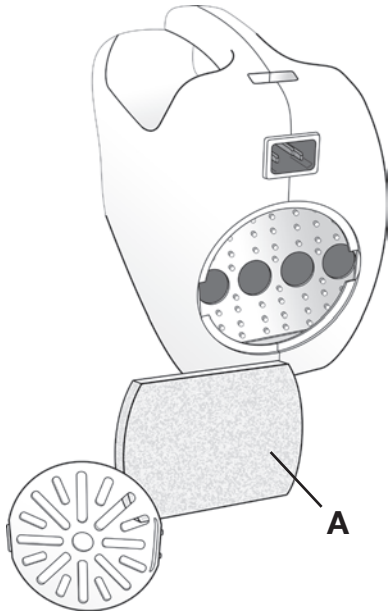
Maintenance
Le matelas AirSlide est fabriqué en nylon enduit de polyuréthane et ne peut pas être réparé par l'utilisateur. Ne tentez pas de réparer les trous ou les coupures à l'aide de rustines.

- Assurez-vous de la désinfection et de l'entretien régulier du matelas.
- Inspectez régulièrement sa surface afin de détecter tout éventuel signe d'usure ou d'abrasion.
- Vérifiez régulièrement que la pression d'air n'accuse aucune perte. Si vous détectez une perte de pression, identifiez la source de la fuite (par exemple, déchirement/crevaison, vanne de gonflage/dégonflage).
- Inspectez régulièrement le boîtier du dispositif de gonflage afin de détecter tout signe de dommage éventuel.
- Contrôlez l'intégrité du cordon et la fiche d'alimentation, ainsi que la sécurité des branchements de la fiche.
- Inspectez le tuyau de gonflage et les connecteurs afin de détecter tout éventuel signe de dommage.
- Retirez périodiquement le filtre à air (A sur l'illustration 8), nettoyez-le à l'eau et laissez-le sécher à l'air. Laissez le filtre sécher complètement avant de le remonter.

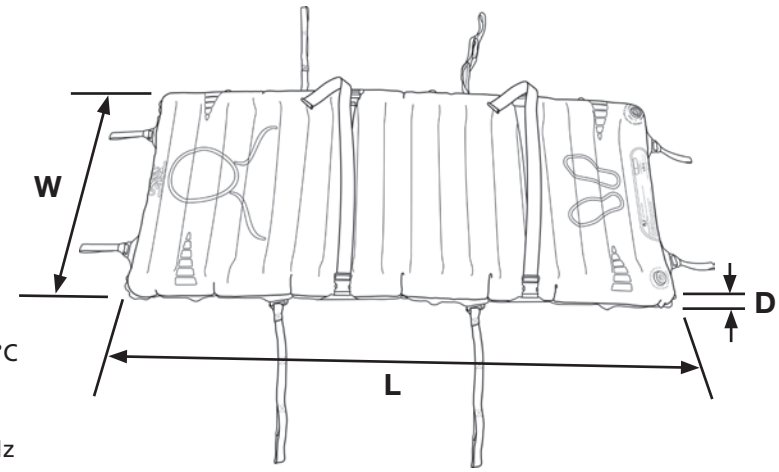
REMARQUE : le dispositif de gonflage ne comporte aucune autre pièce réparable par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, contactez le fournisseur pour un complément d'informations.

Nous recommandons qu'une inspection annuelle du matelas et du dispositif de gonflage soit effectuée par votre fournisseur ou toute autre personne qualifiée. Les réparations ou la maintenance de ce produit doivent exclusivement être effectuées par votre fournisseur ou toute autre personnes agréée.

En cas de besoin, SAMARIT International peut assurer la maintenance complète du produit dans le cadre d'un contrat de service annuel. Pour des détails supplémentaires à ce sujet, contactez notre Service d'assistance clientèle (voir au dos de cette notice).



8



Spécifications
Matelas

Poids de charge maximum :	544 kg
Poids du matelas :	1,6 kg
(81 cm) l x L x P :	81 x 198 x 15 cm
(117 cm) l x L x P :	117 x 198 x 15 cm

Pression d'air d'entrée maximum : 0,26 bar (3 psi)
Température max./min. en fonctionnement : +49°/-51°C

Dispositif de gonflage

Entrée CA :	230 V : 700 W : 50 Hz
Protection interne :	1 fusible 5 A (T)

Température max./min. en fonctionnement : +35°/+5°C
Équipement de classe II à double isolation
Conforme aux normes CEM

Guide de dépannage

Le dispositif de gonflage ne se met pas en marche lorsque j'appuie sur l'interrupteur On et que je le relâche.

Assurez-vous d'avoir correctement branché le cordon d'alimentation à la prise secteur et à la prise d'alimentation du dispositif de gonflage.

Contrôlez l'état des fusibles.

Le dispositif de gonflage s'arrête rapidement ou fonctionne par à-coups lorsque je tente de gonfler le matelas.

Vérifiez si le tuyau de gonflage n'est pas plié et assurez-vous de l'avoir correctement raccordé à la vanne de gonflage.

Le dispositif de gonflage génère des interférences avec d'autres équipements électriques.

Éloignez le dispositif de gonflage de l'autre appareil ou vice versa, jusqu'à la disparition des interférences.

Symboles utilisés sur le dispositif de gonflage

Attention : lire les instructions

Équipement de type B (protection contre les chocs électriques)

Courant alternatif (CA)

Fusible (avec calibre)

Équipement de classe II à double isolation

+95 °F +40 — Température max./min. de l'environnement d'utilisation

I=10% 0=90% — Cycle de service
I = Temps en fonctionnement
O = Temps hors fonctionnement

Date de fabrication

Symboles utilisés sur l'emballage

Conserver l'emballage au sec

Manipuler avec précaution

Kg Gross = — Poids total

Emballage recyclable

Ne pas jeter avec les déchets ménagers

90% RH / 10% RH — Humidité max./min. pour le transport en soute pressurisée

125 kPa / 73 kPa — Humidité max./min. pour le transport en soute pressurisée

+50°C / 120°F / -10°C / 14°F — Température max./min. pour le transport en soute pressurisée

Garantie

SAMARIT International garantit ce produit pour une période de deux ans.

Cette garantie couvre les défauts en matériel et main-d'œuvre et inclut les pièces et la main-d'œuvre. Elle ne s'applique pas en cas d'usure normale, de dommage délibéré, de négligence, de mauvaise utilisation, de modification ou de réparation non autorisée effectuées par des personnes non qualifiées.

Les dispositions suivantes n'affectent pas les droits réglementaires des clients. Ce produit est vendu sur la base d'un accord qui prévoit qu'en cas de défaut de fabrication ou de matière détecté dans les deux ans suivant sa date de réception, celui-ci soit corrigé sans frais supplémentaire, sous réserve que les conditions ci-dessous soient respectées :

(a) Une preuve raisonnable est fournie (par exemple, la facture d'achat, le bon de livraison) attestant que le produit n'a pas été acheté plus de deux ans avant la date de demande d'application de la garantie.

(b) Le défaut ne résulte pas d'un dommage accidentel (occasionné lors du transport ou autre), d'une mauvaise utilisation ou d'une réparation non autorisée.

Numéro de série du matelas AirSlide : .....

Numéro de série du dispositif de gonflage AirSlide : .....

Date de l'achat : .....

Numéro de la facture/du bon de livraison : .....

Nous nous efforçons d'offrir à nos clients des produits fiables et durables de haute qualité. Pour votre tranquillité d'esprit, en plus de la garantie de deux ans, notre Service d'entretien Primeserve vous propose également un grand choix d'options de service : Extension de la garantie des pièces,
Assistance téléphonique et Service et nettoyage annuels.

SAMARIT Medizintechnik AG se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications du produit et/ou les informations contenues dans ce document.

Samarit Medizintechnik AG
Dorfplatz 2 / PO Box 213
CH-8126 Zumikon, Switzerland
Tel.: +41 44 918 10 11 Fax: +41 44 918 24 39
e-mail: info@samarit.com - www.samarit.com

© 2009 Samarit Medizintechnik AG